



**TOWARZYSTWO IMIENIA FERENCA LISZTA  
FERENC LISZT SOCIETY IN POLAND**

**TiFL**

50-107 Wrocław, Rynek-Przejście Garncarskie 2, tel./fax (48 71) 51 97 35  
Konto nr 11201665-9609-132-1000 Bank Zachodni, II Oddział we Wrocławiu

ISSN 1234-3404

NR 10

WROCLAW

AUGUST 1998

## INFORMATION BULLETIN

*The third term of the management of the Ferenc Liszt Society has started. We hope not only to continue our activities, but to expand it as well. We would like to transform the Nationwide Ferenc Liszt Piano Competitions into international ones and to lead to the establishment of the international pianistic didactics centre in Wrocław.*

*We count on further kindness of people, who have helped us very effectively so far. This issue of the bulletin has been prepared thanks to the Wrocław Municipality City Promotion and Foreign Relations Office.*

### The chronology of important events since the last issue appeared:

- |   |   |
|---|---|
| November 23 <sup>rd</sup> , 1997        | – III General Assembly of the F. Liszt Society and the jubilee 400th concert  |
| February 8 <sup>th</sup> , 1998         | – Recital of Karol Radziwonowicz in the Silesian Piast Dynasty Castle in Brzeg as the reproduction of the original program of the recital of F. Liszt, which took place in Brzeg on 8th of February 1843. |
| 9th – 15 <sup>th</sup> of February 1998 | – Repetitions of K. Radziwonowicz's recitals in Głogów, Nysa, Oborniki Śl., Trzebnica and Wrocław.  |
| 9th - 13 <sup>th</sup> of March 1998    | – IX Nationwide Piano Course for Teachers and Students led by Alexei Orlovetsky.  |
| April 6 <sup>th</sup> , 1998            | – President of TiFL Juliusz Adamowski awarded with medal "Pro Cultura Hungarica" by the Hungarian Minister of Culture and Education.  |
| January – May                           | – Series of 10 promotion concerts in Krasków Palace for young soloists and performers of chamber music.   |
| December – May                          | – 26 "Liszt Evenings" and 5 concerts for disabled people.   |
| August 18 <sup>th</sup> , 1998          | – The beginning of V International Master Course for Pianists in Wrocław.   |

### CONTENTS:

**General Assembly of TiFL**

**Medal "Pro Cultura Hungarica"**

**Artistic activities**

**IX Nationwide Piano Course of Alexei Orlovetsky**

**Wrocław – the town of music and greenery**



photo by Maciej Szwed

Performers of the jubilee 400<sup>th</sup> concert in the Silesian Piast Dynasty Castle in Brzeg on 23rd of Nov. 1997. From left: Paweł Rydel, Paweł Zawadzki, Wojciech Waleczek, Hanna Holeska – the winners of Nationwide Piano Competitions in 1991, 1993, 1995, 1997.

### III General Assembly of the F. Liszt Society

On Sunday (23<sup>rd</sup> of November 1997) there was III General Assembly of TiFL in Silesian Piast Dynasty Castle in Brzeg with the jubilee 400<sup>th</sup> concert and exhibition illustrating the activities of the F. Liszt Society.

The beauty of the place itself, the people invited and selection of performers, altogether created a festive and lofty atmosphere of the event. The performing artists (Hanna Holeksa, Paweł Rydel, Wojciech Waleczek, Paweł Zawadzki) were winners of all our Nationwide F. Liszt Piano Competitions.

The voivode of Opole Ryszard Zembaczyński, the Secretary of Hungarian Embassy – Dr. Ivan Liskai and vice-manager of Hungarian Institute of Culture in Warsaw, representatives of Brzeg and Wrocław Municipalities and other institutions co-operating with the TiFL express congratulations and thanks to F. Liszt Society and its president J. Adamowski for very fruitful activities.

When successes were discussed, firstly, support for young artists and activities in circles of

disabled people were underlined.

For next III term of management (1997–2001) most of the activists were elected again.

Thus, Juliusz Adamowski (pianist, pedagogue and music activist) was reelected for the president of TiFL, ophthalmologist Barbara Duber and dr of medical sciences Jerzy Ferber for vice-president, music pedagogue Dorota Niepogodzińska-Borowiec for the chairman of the Revisory Commission. The chairman of Arbitration by one's Follow Workers was appointed dr of medical sciences Zdzisław Bednarek (performing different functions since the society was founded).

The fact that all decisions were made unanimously, best expresses the atmosphere of the meeting.

Currently (August 1<sup>st</sup>, 1998), there are 170 members of Ferenc Liszt Society. Mostly they are Polish, but there are also activists from England, Belgium, Russia and Hungary.

As far as occupations are concerned, pianists compose the majority, there are 43 of them. Beside that, there are 17 other musicians, 10 physicians, 49 of other occupations, such as philologists, lawyers, economists, teachers, students, etc. and 31 pensioners.



photo by Maciej Szwed

The voivode of Opole Ryszard Zembaczyński starting series of the Visitor's congratulations pronouncements



photo by Maciej Szwed

From left to right: the Secretary of Hungarian Embassy – dr Ivan Liskai, vice-manager of Hungarian Institute of Culture in Warsaw – Teresa Barkanyi, Mayor of Brzeg – Marek Sidor, vice-mayor of Brzeg – Regina Augustowska-Tworowska. Second row – Florentyna Dąbrowska and fourth row – Janusz Oleszczuk (members of the new management of TiFL)



*fot.: Maciej Szwed*

*Members and guests of the F. Liszt Society during the TiFL president's pronouncement opening III General Assembly*



*photo by Maciej Szwed*

*A part of election. At the presidential table from left: dr Aleksander Janicki, chairman of the General Assembly – prof. Eugeniusz Szaśiadek, Juliusz Adamowski and dr Jerzy Ferber*



*photo by Maciej Szwed*

*Exhibition of TiFL activities admired by the participants and guests of the Assembly*



*fot.: Maciej Szwed*

*During the break between a concert and proceedings, all participants of the Assembly invited for a snack provided by Adam Józefowicz, owner of the Trade and Manufactory Company „Creator” in Wrocław*





*fot.: Maciej Szwed*

*Juliusz Adamowski talking about TiFL activities*

## Medal “Pro Cultura Hungarica”

On 15<sup>th</sup> March 1998, the Hungarian Minister of Culture and Education Balint Magyar conferred a medal “Pro Cultura Hungarica” on president of TiFL Juliusz Adamowski for deserts for Hungarian Culture.

Ceremony of awarding was held in Hungarian Emassy in Warsaw on 6<sup>th</sup> of April 1998 in the presence of representatives of governments and culture societies of both countries.



*photo by Maciej Szwed*

*The Hungarian Minister of Culture and Education – Balint Magyar handing the medal with appropriate note over to Juliusz Adamowski*



*photo by Maciej Szwed*

*From left: minister Magyar, Councillor of Hungarian Ministry of Culture and Art – Istvan Krasztel (TiFL member), Polish Minister of Culture and Art – Joanna Wnuk-Nazarowa, Juliusz Adamowski*

## Artistic Activity

Altogether there have been 441 concerts, including 42 ones since the last issue of the bulletin appeared in November 1997. Here are photos of some concerts.



*fot.: Maciej Szwed*

*Audience of the 400<sup>th</sup> concert (Silesian Piasts Castle in Brzeg, 23<sup>rd</sup> of October 1997)*

**Reproduction of the original program of the F. Liszt recital,  
which took place in Brzeg (8<sup>th</sup> of Feb 1843), performed by Karol Radziwonowicz**



*photo by Maciej Szwed*

*Karol Radziwonowicz during the recital (Silesian Piasts Castle in Brzeg, 8<sup>th</sup> of Feb. 1998) reproducing the original program of the F. Liszt recital, which took place in Brzeg (8<sup>th</sup> of Feb. 1843)*



*photo by Maciej Szwed*

*Music and Literature Club in Wrocław (9<sup>th</sup> of Feb. 1998). Karol Radziwonowicz and Juliusz Adamowski during the repetition of the recital*



*photo by Maciej Szwed*

**51<sup>st</sup> concert dedicated to disabled people (Music and Literature Club in Wrocław, 23<sup>rd</sup> of March 1998)**



*fot.: Tadeusz Szwed*

*Aleksiej Orlovetsky...*



*fot.: Tadeusz Szwed*

*...and audience of 51<sup>st</sup> concert dedicated to disabled people (Music and Literature Club in Wrocław, 23<sup>rd</sup> of March 1998)*



*fol.: P. Mazurek*

*Tomoko Kinoshita (japan) during the recital in the Silesian Piast Castle in Brzeg (13<sup>th</sup> of Dec. 1997)*



*fol.: R. Hołownia*

*Piotr Klajn during the promotion recital in Krasków Palace (11th of January 1998) opening series of promotion concerts carried into effect by TiFL, Music Academy in Wrocław, the Krasków Palace and the piano factory „Bösendorfer” in Vienna.*

## **IX Nationwide Piano Course for Teachers and Students by Alexei Orlovetsky**

21 teachers and 22 students took part actively in the course organised by the Society of F. Liszt and Artistic Education Centre in Warsaw and led by Alexei Orlovetsky (Sankt Petersburg - Russia). There were also 4 passive participants in the course.

Altogether there were a dozen or so schools from 12 cities and towns (Częstochowa, Leszno, Legnica, Jelenia Góra, Katowice, Kraków, Nowy Targ, Szczecin, Wrocław, Zduńska Wola, Zielona Góra, Zgorzelec) represented.

The course, which took place in R. Bukowski Secondary School of Music in Wrocław, was financed by Artistic Education Centre in Warsaw.

A. Orlovetsky together with students elaborated about 40 pieces by different composers ranging from the Baroque to contemporary music, mostly concentrating on compositions dating from XIX century. The interpreter of the classes was Zbigniew Faryniarz (pianist, tutor of Music Academy and pedagogue of Secondary School of Music). Juliusz Adamowski, the President of TiFL and pedagogue of Music Academy, was the manager of the course.

A. Orlovetsky not for the first time impressed us all with his artistic individuality, professionalism, and the skill of knowledge transmission and of instilling sensitivity and with his

pianistic and pedagogic experience. It was a very valuable enrichment of our pianistic didactics, which was also thanks to students appointed to active participation, who were very well prepared and proved their great talent.



*photo by Maciej Szwed*

*Alexei Orlovetsky during the class with Izabela Hajduk (Secondary School of Music in Wrocław) opening the classes of the course. As a translator – Zbigniew Faryniarz (I. Hajduk's pedagogue)*



*photo by Maciej Szwed*

*The class with Wojciech Waleczek (Music School in Katowice). Translator – Aleksander Janicki*



*foto.: Maciej Szwed*

*Alexei Orlovetsky talking to Zbigniew Komuszyna – Headmaster of R. Bukowski Secondary School of Music in Wrocław*



*photo by Maciej Szwed*

*Juliusz Adamowski, Alexei Orlovetsky and Local Inspector of Art Education Centre in Warsaw – Andrzej Kosendiak, while handing diplomas of the course attendance.*



*photo by Maciej Szwed*

*Alexei Orlovetsky explaining aspects of expressing dynamics of a piece performed*



Wrocław, the capital of Lower Silesia, is one of the oldest and most beautiful cities in Poland. Situated at the foot of the Sudety Mountains, on the Oder River, and intersected by its numerous tributaries and canals, it is a unique city on twelve islands, boasting as many as 112 bridges.

The complex and dramatic history of Wrocław has left an indelible mark on its buildings and streets. Ostrów Tumski (Cathedral Island), on which an exceptional and beautiful complex of religious buildings has been preserved, reminds us of the early Middle Ages, as does the Town Hall, one of the most picturesque Gothic buildings in Central Europe.

It is in Wrocław also that one can see the largest Baroque interior in Poland – that of Aula Leopoldina, the main hall in the huge University building from the 17th century. Both historic and modern buildings are surrounded by belts of abundant greenery, and not far from the medieval centre there is the large Szczytnicki park from the 18th century. In it one can admire over 370 species of trees and shrubs, as well as a Japanese garden.

The visitors who would like to have a walk in a peaceful place can go for example to the Botanical Garden to see the beautiful flowers and its display gardens, including a rock garden with alpine plants, greenhouse collections, also with cacti (the largest collection in Poland). The Zoological Garden is also very attractive. It was founded in 1865 and now maintains about 5.500 animals of 650 species.

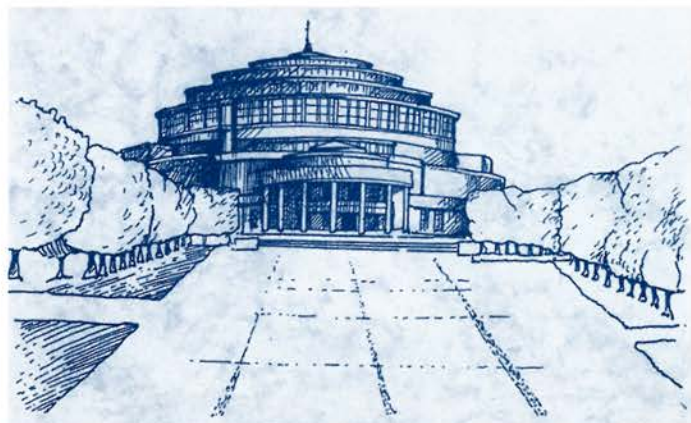
Visitors to Wrocław probably remember best, however, the cultural facilities in the city: the theatres, including the Opera House, Musical Theatre and Philharmonic Hall, the various clubs, museums and galleries, which are all very active. Wrocław is renowned for its international musical festivals, and the largest is Wratlslavia Cantans – the International Festival of Music and Fine Arts. Other festivals which are held in Wrocław are Jazz on the Oder, Days of Music by Early Masters, One-Actor Theatre Performances and the Festival of Singing Actors. Wrocław boasts also a rarity: one of the now extinct panoramas. The Panorama Raclawicka is a canvass 120 wide and 15 meters high, on display in the big rotunda, and shows the battle of Raclawice against the Russian troops (April 7, 1794). Wrocław is the fourth largest city in Poland, with a population of 650,000. It is also one of the largest university centres in Poland, with 13 tertiary education institutions, which include Wrocław University and Wrocław Technical University.

Ostrów Tumski (Cathedral Island), on which an exceptional and beautiful complex of religious buildings has been preserved, reminds us of the early Middle Ages



The Town Hall, one of the most picturesque Gothic buildings in Central Europe.

The People Hall, near the Zoological Garden



Editor: Juliusz Adamowski  
Translator: Dariusz Adamowski  
Prepress: Piotr Łokuciejewski  
Printing: ANTIQUA, Wrocław ul. Czeska 21b, tel. 325 96 84

*The management of the F. Liszt Society expresses once again its gratitude toward the Municipality City Promotion and Foreign Relations Office of the Wrocław Government for making it possible to publish this bulletin, and thanks Mr. Tadeusz Szwed and Mr. Maciej Szwed for a kind permission to include their photograph works*